



**Organisation:**

CEPAM - Centro Europeo Promozioni Agricole  
Inveruno - Milano

**Sponsorship:**

European Union Commission  
Ministry for Agricultural Policies  
Province of Milano  
Chamber of Commerce of Milano  
Province of Lodi  
Chamber of Commerce of Lodi

**AZIENDA AGRICOLA  
FRANCIOSI CARLO**

Cascina Scapadina - 26816 OSSAGO LODIGIANO (LO)



**Caseificio  
CARENA ANGELO E FIGLI SNC**

20080 CASELLE LURANI (Lodi)  
Via Pozzo Bonella, 7



**ecoitalia** s.r.l.

20142 MILANO - Via dei Missaglia, 97



20052 MONZA (MI) - V.le E. Fermi, 35

**"GIOVANNI MARCORA" EUROPEAN AWARD  
AGRICULTURE, FOOD AND ENVIRONMENT**



**XV<sup>a</sup> EDITION 2000**

**ON THE BRIDGE OF EUROPE**

**ATHENS**

**Monday 4 th september**

HOTEL DIVANI ACROPOLIS PALACE

Presentation of the report: "the impact of agriculture and environmental policy in the process of development of Greek economy"

**MILANO**

**Friday 27 th october**

PROVINCE OF MILANO - Sala degli Affreschi

Seminar: "Province and Region true actors in the new agriculture"

## GRECIA, UN PONTE TRA DUE CULTURE ED AGRICOLTURE

Si avvia al completamento l'itinerario vagante del Premio Marcora per le capitali d'Europa: ma Atene più che un termine è un inizio di un nuovo ciclo.

La Grecia infatti è un ponte: tra l'Europa e l'Asia Minore, il Medio Oriente, il mondo persiano-indoeuropeo; tra l'Europa ed i paesi balcanici (vecchi e nuovi); tra l'Europa e i paesi dell'est e la Russia; tra l'Europa ed il mediterraneo - Malta, Cipro, Israele... - infine tra l'Europa ed il nord Africa affacciato sul Mare Nostrum.

Mai definizione di ponte è stata più appropriata: e mai prospettive più ampie si sono dischiuse agli orizzonti del Premio Marcora. Orizzonti peraltro già lucidamente anticipati e individuati dal nostro compianto presidente Luigi Granelli.

Ma il vero ponte non è tanto geografico, quanto culturale, umano. La nostra civiltà ha vissuto i suoi albori in Mesopotamia e nel cuore del Medio Oriente, ma ha avuto la sua fioritura ed il suo sviluppo in Grecia, con l'ellenismo, fatto di cultura, teatro, mitologia, arte, scultura, architettura, filosofia... Ellenismo che poi ha passato il testimone alla civiltà romana, che ne ha sublimato e portato alle massime espressioni le potenzialità e le caratteristiche: dunque un legame non effimero, non breve, non finito se si considera che la cultura romana e la religione cristiana (veicolata dalla lingua greca) sono alla base del concetto stesso d'Europa (basti ricordare il sacro Romano impero di Carlomagno): che oggi non è più entità solo mitologica, storica, utopica, vagheggiata da illuminati pensatori, ma realtà che sia pur faticosamente si sta perfezionando.

L'ultimo ponte infine che la Grecia può gettare nella situazione attuale di grande dibattito riflessione e ripensamento sulle Istituzioni comunitarie è quello di fare da trait d'union tra le economie, le culture, i paesi già parte del nucleo storico della Unione Europea e i paesi di prossima adesione (Turchia, Ungheria, Repubblica Ceca, Polonia...) i paesi più spediti e quelli che hanno bisogno di tempo per adeguarsi ed inserirsi nei meccanismi e nelle realtà comunitarie; e portare nel dibattito il peso della sua storia e della sua civiltà, che significa il primato degli individui e delle società sulle economie e sulle monete, dei principi sui mezzi.

Dunque Grecia luogo di scambi, di prospettive, di contatti, di incontri con l'Europa e con l'Italia. Anche nel settore agricolo le affinità non mancano: agricoltura mediterranee quella Greca e quella Italiana, dell'ulivo, della vite, degli ortaggi, della frutta, degli agrumi (settori da difendere e valorizzare insieme a livello di politica comunitaria contro lo strapotere delle agricolture continentali dei cereali e della zootecnia); agricoltura poco intensiva; agricoltura ambiente per la salvaguardia dei siti di collina e montani; agricoltura importante nel contesto economico; agricoltura di qualità più che di quantità...

E l'agri-coltura che altro non è se non la cultura, la storia, la tradizione, l'essenza di un paese?

Agricoltura dunque chiave di volta d'Europa, ponte tra le civiltà e i paesi e fattore di cooperazione tra Grecia e Italia.

Gianni Mainini  
Presidente CEPAM

## ATHENS

Monday 4 th september

HOTEL DIVANI ACROPOLIS PALACE

- 10,00 am Foreword  
**AGOSTINO MATHIS**  
Italian Ambassador
- 10,15 am Presentation of the award  
**GIANNI MAININI**  
Cepam President
- 10,45 am The European agriculture in face of the greek agriculture  
**FABRIZIO SANTANTONIO**  
Councillor responsible for Agriculture & Environment of the province of Lodi
- 11,15 am The agriculture production and the greek-italian commercial relations  
**GUIDO CERBONI**  
Economic Counsellor of Italian Embassy
- 11,45 am Greece and European Union  
**M. V. SFYOERAS**  
Deputy Director of the European Union Delegation in Athens
- 12,15 am The impact of agriculture and environmental policy in the process of development of Greek economy  
**EVANGELOS TSEKOURAS**  
General Secretary of Agriculture Ministry
- 12,45 am Conclusions  
**LORENZO GUERINI**  
President of the province of Lodi
- 01,00 pm Cerimony of price giving
- 01,30 pm Buffet

---

### SECTIONS

Agriculture: cotton, tobacco

Food: olive oil, citrus fruit, wine production

Environment: air and water purification